

'obsedit Gonzagam per X dies XV', Garb.: 'obs. G. per decem dies XV'. Die eine von beiden Zahlen ist überflüssig¹. — 1226 Triv. und Garb.: 'omnia remeavit', wo Jaffé das unsinnige Wort richtig in 'revocavit' verbesserte².

Ferner bemerken wir nun, dass manche Fehler von Triv. in solcher Weise in Garb. abgeändert sind, dass man erkennt, die Hs., auf welche die Garbelli'sche Abschrift zurückgeht, habe auch diese Fehler gehabt, in deren Vorlage oder in ihr selbst sei ein Versuch gemacht, diese Fehler zu bessern, der aber nur zu noch schlimmeren Falschbesserungen führte. So hat Triv. 1191: 'iuxta Civile castrum Pergami transiu Lolium infortuitum nobis contingit'. In Garb. ist schlimm gebessert: 'transversum Lolium'. Es ist aber kaum zu zweifeln, dass zu lesen ist 'trans fluvium Lolium'. — 1198 Triv.: 'viam et mensem (oder vielleicht 'viam imensem') . . . carnis aripuit', Garb. hat den unglücklichen Besserungsversuch 'viam iniuste carnis . . . arripuit'. Hier ist nicht der geringste Zweifel, dass zu schreiben ist: 'viam universe carnis . . . aripuit'. — 1199 Triv.: 'Eodem anno cum stestum sancti Michaelis', in Garb. gebessert 'in festum s. M.' Unzweifelhaft ist aber zu lesen 'circa festum'³. — 1200 Triv.: 'Quod cum exercitui Mediolanen(sium) qui erant Soncini foret totum, relictis edificiis redierunt'. Hier ist alles in Ordnung, sobald man das unmögliche 'totum' in 'notum', wie sofort erhellt, verbessert. Der Satz ist in Garb. kläglich verstümmelt zu: 'Tunc cum exercitu Mediolanenses qui erant Soncini eorum relictis hedificiis redierunt'. — 1209 Triv.: 'qui populares . . . favebant', Garb. 'quia populares . . . favebant', aber zu lesen ist, wie Jaffé verbesserte, 'quibus pop.' — 1218 Triv.: 'Velentinum episcopum', Garb.: 'Valentinum episcopum', aber gemeint ist der Cardinalbischof von Velletri und es ist zu schreiben 'Veletrinum episc.'

Meint man nun, die Vorlage der Garbelli'schen Abschrift sei doch nicht Triv., sondern eine dieser auf's nächste verwandte Hs. gewesen, welche zwar fast alle, aber

zu welchem die Grenzfesten Pontevico am Oglio gehörte, geschrieben ist. Ein Cremonese würde Pontenure im Placentinischen ebenso wohl gekannt haben wie Pontevico. 1) Die Vermuthung von Jaffé, dass für 'decem' bei Garb. gelesen werden könnte 'Decembrem' (SS. XVIII, 806, N. i), ist haltlos, da die Belagerung von Gonzaga sicher schon in der ersten Hälfte des Jahres, wahrscheinlich schon im Frühjahr stattfand. 2) Muratori schrieb nicht gut 'relaxavit'. 3) Thatsächlich spielten sich die Ereignisse, welche da erzählt werden, nicht am 29. Sept., sondern vom 12. bis 17. Oct. ab.